

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 10 FÉVRIER 1937.

Rapport complémentaire de la Commission de la Justice chargée d'examiner le Projet de Loi relatif aux cessions et aux délégations de créances sur l'Etat belge en matière de travaux effectués pour compte de l'Etat ou fournitures destinées à la Défense Nationale.

(Voir les n^{os} 37, 146 (session de 1933-1934), et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 28 mars 1934; les n^{os} 119 (session de 1933-1934) et 150 (session 1935-1936 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 10 FEBRUARI 1937.

Aanvullend Verslag uit naam der Commissie van Justitie, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp betreffende de overdrachten en de delegaties van schuldvorderingen op den Belgischen Staat inzake werken voor rekening van den Staat of leveringen voor de Landsverdediging.

Zie de n^{rs} 37, 146 (zitting 1933-1934), en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 28 Maart 1934; de n^{rs} 119 (zitting 1933-1934) en 150 (zitting 1935-1936) van den Senaat.)

Présents : MM. Pierre VAN FLETEREN, président; DE CLERCQ (Joseph), DE CLERCQ (Jean-Joseph), COENEN, GILLON, HANQUET, LEBEAU, LEGRAND, ORBAN, SOUDAN, TEMMERMAN, VAN DIEREN, VERGEYLEN, VOLCKAERT et CROKAERT, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — Il apparaît, à la suite de l'examen de diverses observations faites, qu'il conviendrait de rendre le texte du projet plus souple et mieux adapté en ce qui touche à la dation des crédits au profit des entrepreneurs et des adjudicataires, sans toutefois permettre que les créanciers particuliers des entrepreneurs et des adjudicataires puissent se prévaloir des dispositions nouvelles proposées.

Les amendements permettront, mieux que le premier texte, aux entrepreneurs et adjudicataires, d'obtenir des bailleurs de fonds l'octroi des crédits indispensables, ceux-ci étant toutefois strictement limités à la bonne fin de l'entreprise et de l'adjudication.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

I. — Naar aanleiding van het onderzoek van verschillende opmerkingen, bleek het geschikt den tekst van het ontwerp soepeler te maken en beter aangepast wat betreft de inbetalinggeving van de kredieten ten bate van de aannemers en van de toegewezenen, zonder echter toe te laten dat de particuliere schuldvorderaars van de aannemers en van de toegewezenen zich kunnen beroepen op de nieuwe voorgestelde bepalingen.

Beter dan de eerste tekst, zullen de amendementen aan de aannemers en aan de toegewezenen toelaten van de geldschieters de verleening van de onontbeerlijke kredieten te bekomen, met dien verstande evenwel dat deze streng beperkt zijn tot den goeden

Il appartiendra au bailleur de fonds de prouver que l'avance par lui consentie le fut en vue des travaux entrepris pour compte des Pouvoirs Publics. Cette preuve pourra être administrée par toutes voies de droit et notamment par la production de la signification de la cession-délégation, dans la forme prévue au Décret du 18 août 1807.

La confrontation des mentions du titre du bailleur de fonds (en l'espèce l'acte d'ouverture de crédit ou de prêt), avec les dates respectives des avances de fonds et du marché ou de l'adjudication, permettra de s'assurer immédiatement si les avances ont été consenties en vue des travaux d'où est née ou viendra à naître la créance cédée.

II. — Il a paru nécessaire de placer la créance des employés, au service des dits entrepreneurs et adjudicataires, sous le même régime que la créance des ouvriers.

C'est la raison du deuxième amendement, porté à l'article 2.

* * *

Votre Commission de la Justice, dans sa réunion du 10 février 1937, a admis ces amendements à l'unanimité et elle vous propose, Mesdames, Messieurs, de modifier en conséquence le projet de loi qu'elle a eu l'honneur de vous présenter.

Le Président,
PIERRE VAN FLETEREN.

Le Rapporteur,
PAUL CROKAERT.

afloop van de aanneming en van de aanbesteding.

Aan den geldschieder zal het behoren te bewijzen dat het voorschot door hem werd toegestaan met het oog op de werken aangenomen voor rekening van de Openbare Besturen. Dit bewijs mag geleverd worden door alle rechtsmiddelen en inzonderheid door overlegging van de beteekening van de overdracht in den vorm voorzien bij het Decreet van 18 Augustus 1807.

De vergelijking van de vermeldingen van den titel van den geldschieder (terzake de akte van opening van krediet of van leening), met de wederzijdsche data van het voorschieten van fondsen en van de aanneming of de aanbesteding, zal toelaten zich onmiddellijk te vergewissen of de voorschotten werden toegestaan met het oog op de werken waaruit de afgestane schuldvordering is ontstaan of zal ontstaan.

II. — Het bleek noodig de schuldvordering van de bedienden, in dienst van bedoelde aannemers en toegewezenen, te stellen onder hetzelfde regime als de schuldvordering van de arbeiders.

Deze is de reden van het tweede amendement voorgesteld op artikel 2.

* * *

Uw Commissie van Justitie heeft in vergadering van 10 Februari 1937 deze amendementen eenparig goedgekeurd en zij stelt U voor, Mevrouwen, Mijne Heeren, het wetsontwerp dat zij de eer had U voor te leggen, in dezen zin te wijzigen.

De Voorzitter,
PIERRE VAN FLETEREN.

De Verslaggever,
PAUL CROKAERT.

**Amendements au projet
présenté par la Commission.****ARTICLE PREMIER.**

Ajouter à l'article premier l'alinéa suivant :

« Ils ne peuvent davantage obtenir des dits entrepreneurs et adjudicataires, des cessions, délégations, subrogations et nantissements ayant pour objet les dits fonds. »

ART. 2.

A rédiger comme suit :

« Ne sont point comprises dans les dispositions des articles précédents, les créances provenant du salaire des ouvriers *et des employés au service* des dits entrepreneurs, les sommes dues pour fournitures de matériaux et autres objets servant à la construction des ouvrages et pour avances de fonds dûment affectés au paiement des créances visées ci-avant *et de toutes celles qui concernent la bonne fin de l'entreprise et de l'adjudication des dits ouvrages.*

**Amendementen op het ontwerp
door de Commissie voorgesteld.****EERSTE ARTIKEL.**

Aan het eerste artikel de volgende alinea toe te voegen :

« Zij mogen evenmin van bedoelde aannemers en toegewezenen overdrachten, overwijzingen, subrogaties en in pandgevingen bekomen, die slaan op bedoelde fondsen. »

ART. 2.

Te doen luiden als volgt :

« Vallen niet onder de bepalingen der vorige artikelen de schuldvorderingen voortkomende van het loon der arbeiders *en der bedienden in dienst* van bedoelde aannemers, de sommen verschuldigd wegens leveringen van materialen en andere voorwerpen die dienen tot het bouwen der werken en wegens voorschot van fondsen behoorlijk besteed aan de betaling van hooger bedoelde schuldvorderingen *en van al deze welke betrekking hebben op den goeden afloop van de aanneming en van de aanbesteding van bedoelde werken.*